



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

**Послание Генерального директора ЮНЕСКО
г-жи Ирины Боковой
по случаю Международного дня родного языка**

ЮНЕСКО, 21 февраля 2012 г.

Нельсон Мандела говорил, что «разговаривать с человеком на языке, который он понимает, значит обращаться к его уму, но разговаривать с ним на его родном языке значит прикоснуться к его сердцу». Язык наших мыслей и наших эмоций – это наше самое ценное достояние. Многоязычие является нашим союзником в деле обеспечения качественного образования для всех, содействия социальной интеграции и борьбы против дискриминации. Установление подлинного диалога предполагает уважение языков. Каждое представление о более благополучной жизни, каждое стремление к развитию выражается языком с помощью конкретных слов, позволяющих реализовать и передать эти идеи. Языки – это то, что мы из себя представляем: защищая языки, мы защищаем самих себя.

ЮНЕСКО отмечает Международный день родного языка уже в течение 12 лет и прилагает усилия к защите языкового разнообразия. Тринадцатое по счету проведение этого Международного дня посвящено многоязычию в интересах инклюзивного образования. Работа исследователей и результаты политики оказания поддержки многоязычию подтверждают то, что люди понимают интуитивно: языковое разнообразие ускоряет достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности целей образования для всех. Использование родного языка в школе является мощным средством борьбы с неграмотностью. Однако воплотить эту истину в учебную реальность – это сложная задача. Родные языки неохваченных групп населения, таких как коренные народы, зачастую игнорируются образовательными системами. Обеспечить им возможность для обучения, начиная с самого раннего возраста, на своем родном языке, а затем на других языках – национальном, официальном или каком-либо дру-

гом, – значит содействовать обеспечению равенства и социальной интеграции.

Проведенная в ЮНЕСКО неделя, посвященная обучению кочевников, показала, что использование технологий мобильной связи в образовании является мощным средством инклюзивного образования. В сочетании с многоязычием эти технологии расширяют наши возможности для действий. Давайте использовать их наилучшим образом. Наше поколение пользуется новыми средствами коммуникации и новым всемирным публичным пространством, создаваемым Интернетом: оно не может согласиться с обеднением языков.

Языковое разнообразие является нашим общим наследием. Это хрупкое наследие. Из более 6 000 разговорных языков во всем мире почти половина может исчезнуть к концу столетия. Подготовленный ЮНЕСКО Атлас языков, находящихся в мире под угрозой исчезновения, позволяет получить представление о положении в этой области. Потеря одного из языков ведет к обеднению человечества. Это шаг назад в защите прав каждого человека на выражение своих мнений, на обучение и общение. Кроме того, каждый язык является также носителем культурного наследия, расширяющего наше творческое разнообразие. Это культурное разнообразие столь же важно, как и биоразнообразие в природе. Они тесно взаимосвязаны. Некоторые языки коренных народов являются носителями знаний о биоразнообразии или управлении экосистемами. Этот мощный потенциал представляет собой один из факторов устойчивого развития, его следует использовать на совместной основе. ЮНЕСКО намерена также подчеркнуть эту идею в год проведения Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в Рио-де-Жанейро.

Жизнеспособность языков зависит от всех, кто на них говорит и мобилизует свои усилия для их защиты. ЮНЕСКО отдает должное этим усилиям и следит за тем, чтобы их голос был услышан в интересах разработки политики, касающейся образования, развития и обеспечения социальной сплоченности. Многоязычие является живым ресурсом. Так давайте же научимся его использовать на благо всех людей.

Ирина Бокова